

ARAGÓN

nº 256



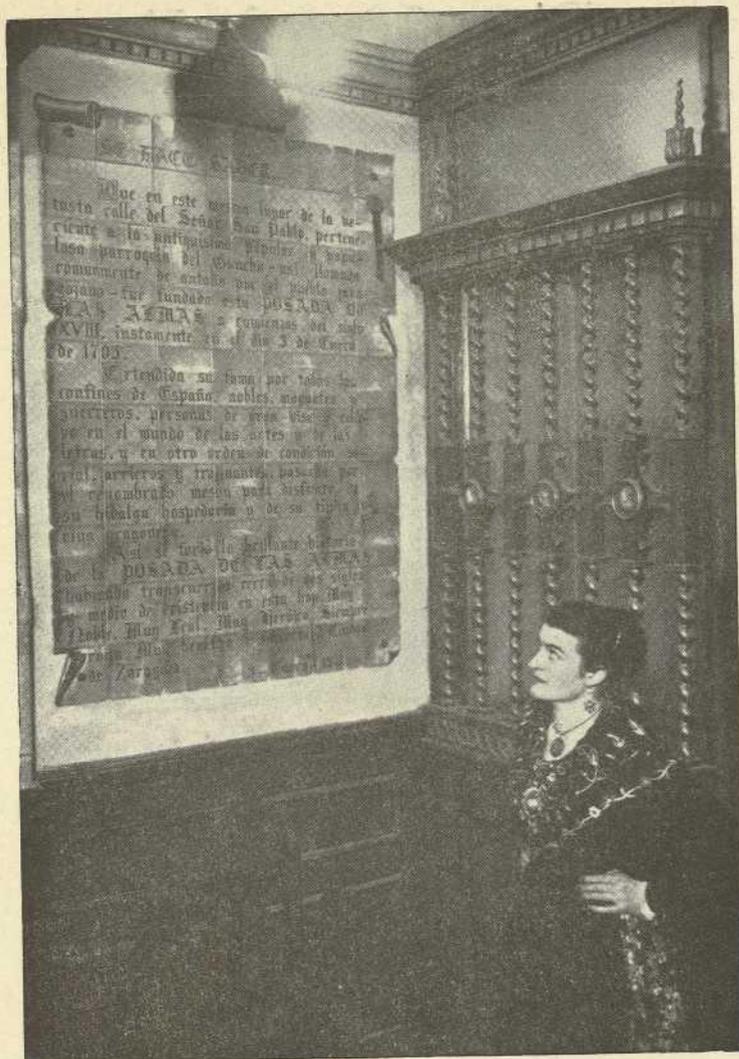
CAPILLA DE LOS CORPORALES, EN LA COLEGIATA DE DAROCA

JULIO

AGOSTO

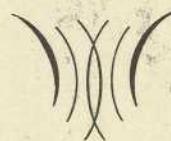
SEPTIEMBRE

ZARAGOZA, 1960



Hotel Posada Las Almas

GARAGE PROPIO
ON PARLE FRANÇAIS



SAN PABLO, núm. 22
TELÉFONO 26708
ZARAGOZA

COCHES GRAN LUJO



TAXIS
23-0-40

SAN MIGUEL, 48

Visite en Zaragoza

ALMACENES





Se lee perfectamente la numeración de la carta de ajuste

MAS potencia MAS sensibilidad MAS válvulas (20) MAS brillo
 MAS canales (11) MAS definición MAS contraste MAS controles

DISTRIBUIDOR EN ZARAGOZA:

Radio Gran Via

CALVO SOTELO, 40 - TELEFONO 30267

RETABLOS Y ALTARES

IMAGENES Y PASOS DE SEMANA SANTA, EN MADERA

MUEBLES LITURGICOS

URDANIZ

ESTUDIOS DE ARTE



OFICINA TECNICA: Ponzano, 10, 3.º - Teléfono 32573. - TALLERES: Corona de Aragón, núm. 5
 ZARAGOZA

C O R S E S

F A J A S

S O S T E N E S

CORSETERIA

Blanco

D. Alfonso I, 20

Teléfono 23-0-96

ZARAGOZA



Cementos Portland Zaragoza, s. a.

FABRICA EN MIRAFLORES, EN PLENA MARCHA
 PRODUCCION ANUAL: 80.000 TONELADAS

Vía húmeda y Hornos giratorios

Para suministros y condiciones de venta:

INDEPENDENCIA, 32, 2.º centro

Teléfono 21427

Telegramas y telefonemas: CEPECETA

Pensión ABOS

PROXIMA AL PILAR



Servicio esmerado. - Agua corriente y calefacción en todas las habitaciones.



Méndez Núñez, 5. Teléfono 24052

Z A R A G O Z A



MARKA REGISTRADA

Castellví, 7 -.- Teléfono 26069

Z A R A G O Z A

FABRICA DE MALTE
 "VENCEDOR"

Joaquín Castillo

SUCESOR de

Alejo Castillo Puyuelo

Fábrica y oficinas:

RESTAURANTE

"Flor"

Pza. de España, 5, pral.

Teléfono 25833

Z A R A G O Z A

Pensión Nuestra Señora del Pilar

Habitaciones con agua corriente, cuartos de baño y calefacción

DON JAIME I, NUM. 48

Teléfono 26005

Z A R A G O Z A

PENSION MAZA

ELEGANTE INSTALACION
 GRAN CONFORT

PLAZA ESPAÑA, 7

Teléfono 29355

Z A R A G O Z A

HOTEL ARGENTINA

Céntrico - Confortable - Económico

PLAZA DE SALAMERO, 3 Y 4
 (antes Carbón)

TELEFONO 26-6-20

Z A R A G O Z A

HOSPEDERIA



Caroll y San Jorge

*

BODAS
BANQUETES
BAUTIZOS
AGUA CORRIENTE
EN LAS HABITACIONES
BAÑO

*

PLAZA LANUZA, núm. 27
TELEFONO 31-8-10
ZARAGOZA

(Inmediato al Pilar y frente al Mercado Central)

POLLERIA CASA PEROMARTA

AVES • HUEVOS • CAZA

ESPECIALIDAD EN VOLATERIA FINA PARA SUMINISTROS DE HOTELES, RESTAURANTES
Y BALNEARIOS

SAN PABLO, 27

ALMACEN Y VENTAS:
TELEFONO 27255

ZARAGOZA

SUCURSAL: MERCADO CENTRAL, PUESTO 99

Para conferencias antes de las ocho de la mañana, al teléfono 29604



Iberia Cultural Filatélica

Apartado 414 ZARAGOZA

CERCA DE 20.000 SOCIOS REGISTRADOS EN MAS DE 200 PAISES DESDE 1927.

LA MAS IMPORTANTE SOCIEDAD Y UNICA INTERNACIONAL EN ESPAÑA.

SOLICITE PROPAGANDA, QUE ENVIAREMOS GRATIS.

RESTAURANTE

PACIFICO

BAR - CAFETERIA

Bodas :: Banquetes :: Lunchs
Esmeradísimo servicio a la carta

San Miguel, 5 - ZARAGOZA - Teléf. 23976

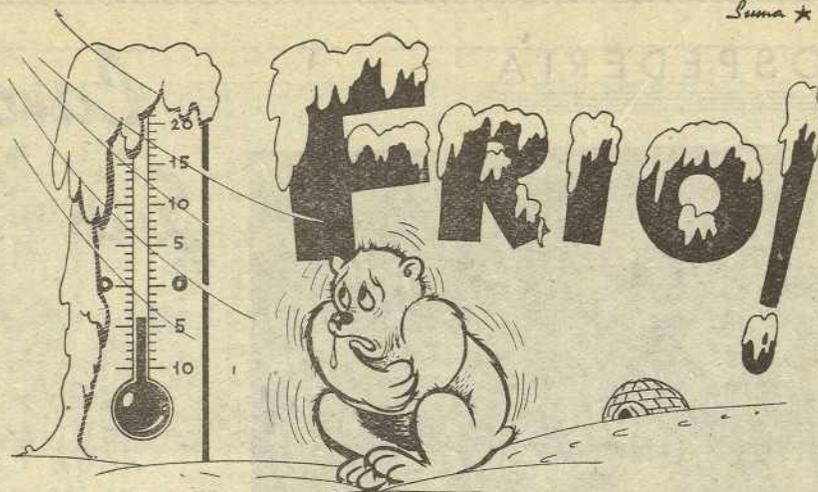
LA BOLA DORADA

Fundada en 1832

HIJO DE JOAQUIN GRASA

ARTICULOS PARA BROMAS - JUGUETES - PASATIEMPOS - HULES - JUEGOS DE SOCIEDAD - PLUMEROS APRESTOS PARA FLORES ARTIFICIALES - PLANTAS MINIATURAS RECUERDO DE LA VIRGEN DEL PILAR

Plaza San Felipe, 8 - Teléfono 23502
ZARAGOZA



REFRIGERACION INDUSTRIAL
ACONDICIONAMIENTO DE AIRE
INSTALACIONES FRIGORIFICAS AUTOMATICAS

IZUZQUIZA

APARTADO, 98 ZARAGOZA TEL. 12327

DISTRIBUIDOR del frigorífico **KELVINATOR**

WAGONS-LITS // COOK

(A. V. G. A. T. 5)

ORGANIZACION MUNDIAL DE VIAJES
 CIRCUITOS TEMPORADA 1960
 EN AUTOPULLMAN DESDE MADRID

	Días	Pesetas
PARIS Y LOURDES (Salidas desde Marzo)	11	5.000
PARIS - BRUSELAS (Salidas desde Mayo)	15	8.100
LOURDES (Salidas desde Abril) ...	4	1.500
LISBOA Y FATIMA (Salidas desde Mayo)	7	3.000
ANDALUCIA Y MARRUECOS (Salidas desde Abril)	16	7.400
GRAN CIRCUITO ITALIA (Salidas desde Mayo)	24	13.900
CIRCUITO EUROPEO (Salidas desde Mayo)	18	10.150
CIRCUITO ITALIA (Salidas desde Mayo)	21	11.500
GRAN CIRCUITO EUROPEO (Julio y Agosto)	26	18.900
FRANCIA - INGLATERRA y ESCOCIA (Junio y Agosto)	26	19.200
SUIZA y AUSTRIA (Salidas Junio y Agosto)	27	15.500
DESDE BARCELONA		
COSTA AZUL y PARIS (Salidas Abril y Septiembre)	12	6.900
CIRCUITO EUROPEO (Salidas Mayo y Septiembre)	21	12.900

CRUCEROS

ISLAS DEL ATLANTICO, "CABO SAN VICENTE". 23 Julio al 6 Agosto.
 MEDITERRANEO Y ORIENTE MEDIO, "CABO SAN VICENTE". 23 Agosto al 9 Septiembre.
 CRUCERO LATINO, "CABO SAN VICENTE". 9 al 19 de Septiembre, con UNA ESCALA SORPRESA EN ITALIA.
 CRUCERO FIN DE AÑO "CABO SAN VICENTE". 27 Diciembre al 5 de Enero.

DETALLES E INSCRIPCIONES

COSTA, núm. 4

Teléfonos 26916 - 26141

EN SU PROXIMA VISITA A ZARAGOZA,
 HOSPEDESE EN EL



HOTEL
GOYA

CATEGORÍA 1.^a A

- * EL MAS MODERNO
- * EL MAS CENTRICO DE LA CIUDAD

100 habitaciones con baño, teléfono y acondicionamiento de aire

MAGNIFICO RESTAURANTE - GARAJE

Requeté Aragonés, 5

Teléfono 29331

Biblioteca Pública
Zaragoza

REVISTA GRAFICA DE CULTURA ARAGONESA

DIRECTOR: VICTORIANO NAVARRO GONZÁLEZ

DIRECCIÓN Y ADMÓN.: PLAZA SAS, 7, BAJO - TELÉF. 2-11-17

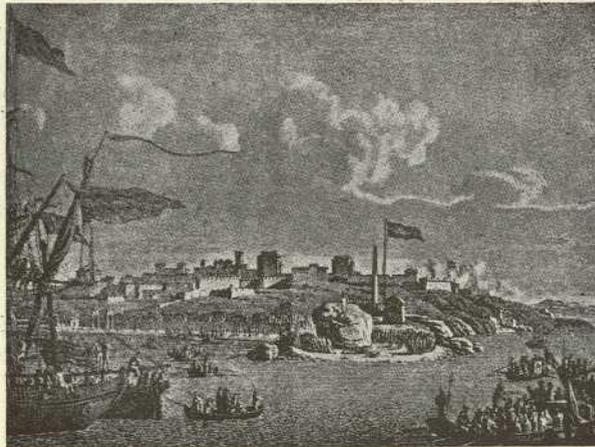
Depósito legal Z. 116. — 1958

ZARAGOZA y TARRAGONA

Desde muy antiguo, en el desenvolvimiento de la humanidad, ha existido cierta analogía, a veces un destino común, entre Zaragoza y Tarragona, ciudades ya importantes en la época celtibérica. Parece que fue Tubal quien las fundara.

Cuando los romanos comienzan a arribar a la Península Ibérica, señalaron a Tarraco como puerto excelente para base estratégica de sus legiones y para desarrollar su comercio, así como cuando remontaron el Ebro eligieron el lugar donde luego sería edificada Cesaraugusta, como punto ideal para su penetración por el interior.

Tarraco es la capital de la Hispania Citerior, y Cesaraugusta es en la circunscripción Convento jurídico importante. Una calzada, que pasa por Ilerda, une a las dos. Prudencio, el poeta hispanorromano, nacido a orillas del Ebro, denuncia las persecuciones de la Roma pagana contra los cristianos y dedica sus más encendidas loas a los Innumerables Mártires zaragozanos y a las tres figuras insignes de la Iglesia tarraconense: el obispo Fructuoso y sus diáconos Augurio y Eugenio.



Vieja estampa del puerto de Tarragona.

“Puedes enorgullecerte Tarragona de estos tres patronos, de cuyo favor disfrutamos todos los pueblos de las tierras pirenaicas”.

“Al perecer el mundo, llegará el tiempo en que Fructuoso, oh Tarragona, cubriéndote con su duro tormento, te librará del fuego”.

Mas, estas persecuciones del tirano sólo logran hacer fructificar la semilla de la fe que San Pablo había esparcido cuando desde Efeso y Roma vino a España y desembarcó en las costas tarraconen-

ses, o la que Santiago y sus discípulos sembraron a orillas del Ebro por mandato de la Virgen. Zaragoza alza el primer templo mariano del mundo y Tarragona llega a ser una de las sedes más importantes de la Iglesia de Iberia, cuya primacia disputará a Toledo y Braga.

No es menor la identidad que existe entre ambas ciudades cuando godos y visigodos gobiernan en España, y después del paso de los árabes por tierras hispanas, vino la Reconquista y durante ella aparecen unidas formando parte del Reino de Aragón.

En el viejo solar pirenaico, es San Juan de la Peña a donde acuden a orar, a recibir consejos de los abades, y a velar sus armas los primeros reyes aragoneses y allí encuentran amoroso cobijo para su sueño eterno. Y cuando el Reino de Aragón se ensancha y acoge bajo su corona a Cataluña y Valencia, en tierras tarraconenses se edifica Santa María de Poblet, donde los reyes que se suceden tienen un palacio y para después de morir, su tumba.

Y así, en los siglos que se van consumiendo tienen un quehacer común en la historia de España, Tarragona y Zaragoza, y cuando España se ve invadida por las huestes de Napoleón, Agustina de Aragón asombra por su heroísmo en la Capital del Ebro, para después repetir sus épicas hazañas en los muros tarraconenses de Tortosa.

Tarragona ha continuado después su evolución, hermanada frecuentemente con nuestra región, cuyos productos principales tienen en su magnífico puerto cauce adecuado para su salida al exterior.

Ahora continúan esa labor de colaboración Tarragona y Zaragoza, con motivo de la XXV Asamblea de la FECIT que se celebra en la primera quincena de septiembre en la bella capital catalana.

XXV Asamblea de la F. E. C. I. T. en Tarragona

EL próximo mes de septiembre, durante los días 11 al 17, se celebrará en Tarragona la XXV Asamblea de la Federación Española de Centros de Información y Turismo de España, a la que concurren representaciones de todas las regiones.

Dado el incremento que va adquiriendo el turismo en nuestro país, son numerosos los problemas que se plantean en relación con los alojamientos, circulación en trenes y carreteras, así como otras cuestiones de orden económico, artístico, social y cultural, con lo que estas reuniones anuales de los Centros de Información y Turismo son cada vez más necesarias e interesantes, ya que en ellas son estudiados numerosos temas referentes al turismo en sus diferentes manifestaciones y se ofrecen a la consideración de los Poderes Públicos, conclusiones y acuerdos que facilitan la labor de los organismos oficiales encargados de encauzar la corriente turística, que desde los más diversos países se dirige a España en mayor número cada año.

He aquí el programa de los actos que tendrán lugar en Tarragona, con motivo de la Asamblea:

Día 11, domingo.—A las once, en la Santa Iglesia Catedral, Metropolitana y Primada, misa en sufragio de los socios difuntos de los Centros. Seguidamente, visita a la Catedral, Museo Archidiecésano, Tapices, Claustro, Sala Capitular y Tesoro.

A las trece, solemne sesión de apertura de la Asamblea en el Salón de Actos del Excmo. Ayuntamiento, y Vino de Honor.

A las diecisiete, primera sesión de trabajo.

A las diecinueve, cine documental.

Día 12, lunes.—A las diez y media, saliendo de la plaza de José Antonio (Ayuntamiento), por la calle de los Caballeros, Foro de la Plaza del Pallol, visita al Paseo Arqueológico, Capilla románica de San Pablo, Torre del Arzobispo y nuevo Museo Arqueológico.

A las trece, salida en autocar para la Ciudad Residencial, donde el Excmo. Ayuntamiento ofrecerá una comida a los asambleístas. Después de la comida, visita a la Torre de los Escipiones, Camping de la Torre de la Mora y Cantera Romana del Médol, donde se dará una audición de música clásica.

A las dieciocho, segunda sesión de trabajo.

A las veintidós treinta, fiesta folklórica.

Día 13, martes.—A las nueve, salida en autocar para los reales Monasterios de Santes Creus y de Santa María de Poblet. Comida ofrecida por la Excma. Diputación en

el Hotel La Capella. Por la tarde, regreso visitando la villa ducal de Montblanch y la ciudad de Valls, en la que los señores asambleístas serán obsequiados con un Vino de Honor por el Ilmo. Ayuntamiento.

A las veintidós treinta, festival de canciones populares catalanas.

Día 14, miércoles.—A las diez, tercera sesión de trabajo.

A las doce, excursión por mar hasta Cambrils, regresando en autocar hasta Salou, donde se almorzará. Visita de las urbanizaciones y del camping, regresando por la carretera de la costa y visitando la Universidad Laboral.

A las veintiuna treinta, cena de gala ofrecida por el Excmo. Sr. Gobernador civil.

Día 15, jueves.—A las diez, excursión al Pantano de Riudecañas, y visita a la ciudad de Reus. Comida ofrecida por el Excmo. Ayuntamiento de aquella ciudad en colaboración con el Centro de Iniciativas y Turismo. Por la tarde, cuarta sesión de trabajo en el Centro de Lectura de Reus y visita de una de sus importantes granjas avícolas.

Día 16, viernes.—A las ocho, salida en autocar hacia Tortosa, visitando allí su Catedral, Palacio Episcopal, Convento de San Francisco, etc. Comida ofrecida por el Excmo. Ayuntamiento de Tortosa, en colaboración con el Sindicato de Iniciativas y Turismo de aquella ciudad. Por la tarde, visita al Observatorio del Ebro y regreso a Tarragona.

A las veintidós, cena americana ofrecida por el Sindicato de Hostelería.

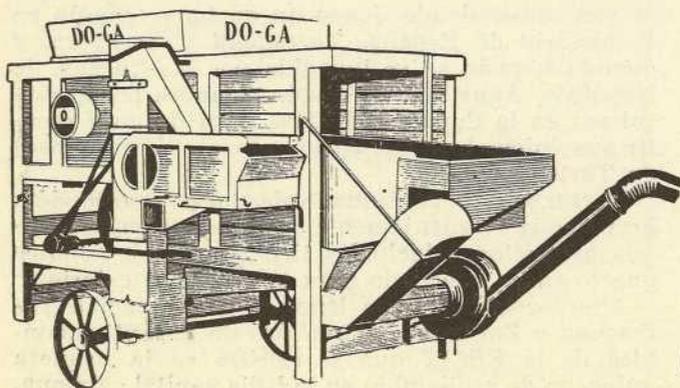
Día 17, sábado.—A las once, visita al Museo Paleocristiano y alguna Bodega tarraconense.

A las trece, Vino Español en el Club Náutico, ofrecido por el Sindicato de Iniciativa y Gremio de Exportadores de Vinos.

A las diecisiete, solemne sesión de clausura de la Asamblea en el Salón de Actos de la Excma. Diputación Provincial.

—o—

Coincidiendo con la inauguración de la Asamblea, se abrirá la II Exposición Nacional de Turismo, que los señores asambleístas podrán visitar discrecionalmente durante las horas libres.



Tractores - Maquinaria Agrícola

Finanzauto, S. A.

Plaza de Nuestra Señora del Pilar, 18, Zaragoza

CURIOSIDADES DE TERUEL

LOS AMANTES

VIVIAN en Teruel a principios del siglo XIII un joven al que la tradición da el nombre de Juan Martínez de Marsilla (aunque los poetas le llamaron Diego) descendiente de uno de los conquistadores, pero secundón de su linaje, y una joven llamada Isabel de Segura, hija de don Pedro de Segura, acaudalado propietario de la villa.

Enamorados profundamente ambos jóvenes, y habiéndole sido negada la mano de su amada por razón de la falta de fortuna, don Juan Martínez de Marsilla decidió ganar con su esfuerzo la fortuna que le faltaba y pidió a su amada un plazo, conviniendo ambos en el de cinco años, y partió de Teruel en busca del honor, de la gloria y la riqueza.

Ella le esperó rechazando a cuantos pretendientes la solicitaban, pero a punto de expirar los cinco años y creyendo muerto a su amado, consintió por fin a los deseos de su padre y se desposó con un hombre principal del país.

El día de las bodas volvió triunfante y enriquecido Juan Martínez de Marsilla y su desesperación no tuvo límites al saber que sus esfuerzos habían sido en vano y perdía para siempre a la mujer amada.

Habló con ella, y, desesperado, invadido de emoción, pidió como único premio a sus afanes un beso, que ella le negó, puesto que ya pertenecía a otro hombre. Por tres veces insistió el desventurado Marsilla, rogando en la última con suprema angustia: "Bésame, que me muero", y al negar ella por tercera vez, cayó allí mismo muerto el joven. Muerto de Amor.

Al día siguiente llevaban a enterrar el cadáver, que no ofrecía herida alguna, a la iglesia de San Pedro, y doña Isabel de Segura, desesperada, pensando que con su negativa había matado a su leal amante, marchó a la citada iglesia donde el cuerpo de Juan Martínez de Marsilla estaba expuesto, y quiso darle en muerte el beso que le negó en vida. Acercándose al cadáver unió su boca con la del difunto y en ese momento supremo expiró ella también cayendo sin vida sobre su amado.

Estos fueron los famosos AMANTES DE TERUEL, que murieron ambos de amor en 1217 y que dieron a la ciudad el nombre de CIUDAD DE LOS AMANTES,

J. C.

Las sopas de ajo

Teruel tiene fama por sus celebradas sopas de ajo, preparadas de modo especialísimo. Esta forma característica de preparar el condimento consiste en la utilización de un puchero de barro típico del país con tapadera, y sea por ello o bien por las aguas de Teruel o por cualquier otra razón que no es posible determinar, lo cierto es que estas sopas de ajo tienen aquí sabor especialísimo.

Típicamente se sirven además en otros pucheritos más pequeños e igualmente de barro, y es tanta su fama, que personas de otras provincias aprovechan su estancia en esta capital para adquirir los indicados pucheros de barro con el fin de preparar en lejanas regiones las sopas al estilo de Teruel.

Sobre este plato existe una antigua tradición que es la siguiente:

LA TRADICION DE LAS SOPAS DE AJO

Dice la tradición que cuando el invicto rey Don Jaime I el Conquistador, proyectaba la conquista del reino moro de Valencia en el primer tercio del siglo XIII, era Teruel el centro de las operaciones de los ejércitos cristianos. Y estando Don Jaime I en Teruel, en la flor de su juventud, enfermó de una dolencia que lo mantenía postrado.

En vano los más famosos médicos o físicos de su Corte intentaron remedios para volverle a su antigua vitalidad, en vano se aplicaron cuantas recetas se conocían entonces y, finalmente, según la costumbre del medievo se permitió que cualquiera que conociera algún remedio lo aplicara para ver si de este modo se lograba sanar a la regia persona.

También fracasaron cuantos remedios caseros fueron empleados.

Y entonces cinco jóvenes guerreros turolenses decidieron que el rey Don Jaime I solamente podría curar mediante unas sopas de ajo al estilo de Teruel y decidieron que el monarca debía tomar este plato sabroso y de grandes virtudes curativas.

Pero la abundancia de guerreros y cortesanos en Teruel había agotado en la vega los ajos. no pudieron hallar ni una sola cabeza de ajo con que hacer la celebrada sopa.

Animosos los jóvenes decidieron que puesto que en Teruel no los había debían sequearlos en la vega valenciana y, aprestando sus corceles y sus armas, realizaron una temeraria cabalgada sobre la huerta de Valencia los cinco jóvenes turolenses con el exclusivo propósito de conquistar unos miserables ajos.

El ideal material era bien pobre, solamente unos ajos, pero el ideal auténtico que animaba sus espíritus era salvar a su rey.

Y dice la tradición que de los cinco fuertes guerreros solamente uno volvió, pereciendo los otros en la empresa, pero aquel que volvió, volvió triunfante ondeando una ristra de ajos conquistados de los moros.

Don Jaime I el Conquistador probó las sopas de ajo de Teruel y desde este momento sintió una mejoría que se acentuó al repetirse día tras día el condimento.

El invicto rey Don Jaime I el Conquistador sanó y volvió a su primitivo ardor combativo reanudándose las hazañas gloriosas de la conquista de Valencia, y esta curación extraordinaria se debió según la tradición turolense a unas sopas de ajo al estilo de Teruel.



El postrero responso sobre el féretro de Margalide Le Bondidier antes de ser enterrado en Turón de la Conrade, en el Valle pirenaico de Gavarnie.

BIBLIOGRAFIA "Mirando a la Eucaristía"

Frecuentemente el inspirado poeta religioso don Abel Jarnés deleita nuestro espíritu con algún tomito de versos que su musa sencilla, pero encendida de fervorosos anhelos, dedica a las excelsas y señeras figuras de nuestra religión o bien a sus símbolos eminentes. Así recordamos entre otros sus folletos de sonoras coplas dedicadas a la Virgen, en sus advocaciones del Pilar y de Lourdes.

Hoy nos vemos gratamente sorprendidos ante un bello libro titulado "Mirando a la Eucaristía" que con motivo del Congreso Mundial de Munich ha compuesto el Sr. Jarnés. Espléndida colección de inspiradas poesías dedicadas al más alto Misterio,

que en cerca de cien páginas recoge el autor bellas tradiciones, portentosos milagros, doradas leyendas y hechos edificantes que en todas las partes del mundo se han sucedido y guardan estrecha relación con la Eucaristía.

Tan interesante libro ofrece una sugestiva presentación con un precioso grabado eucarístico que campea en la portada y otra emotiva ilustración en la contraportada, que acreditan los Talleres Editoriales "El Noticiero".

Reciba tan querido amigo nuestra más cordial felicitación por este nuevo triunfo literario que supone el tomo de poesías que acaba de producir.



Y LOS IDIOMAS EN

BRIAM

Instituto Superior de Idiomas

BRIAM INSTITUTE se ha impuesto por la excelencia de su método, su reconocida seriedad y su perfecta organización. Todos los meses se abren nuevas clases.

ALFONSO, 21

TORRENUOVA, 32

TELEFONO 23-7-08

Margalide Le Bondidier

CONOCI a Mr. Le Bondidier en ocasión de una asamblea internacional de turismo, celebrada en Tarbes, a la cual asistimos en nombre de la delegación española, entre ellos: Don Juan Lacasa Sánchez Cruzat, don Francisco de Cidón, y el autor de estas emocionadas líneas. Las intervenciones de don Luis Le Bondidier, en aquella reunión, fueron impresionantes y coincidentes tan plenamente con mis puntos de vista, que liamos una cordial simpatía e iniciamos una amistad que había de perdurar.

Pasaron los años y, en 1945, se extinguía la vida del querido amigo. Pero su obra no quedó interrumpida y su esposa, nacida Marguerite Siauville, Margalide para todos, se dedicó con el esfuerzo de su gran corazón y de su poderosa inteligencia a llevar adelante el plan trazado por su marido en 1922 sobre el Museo Pirenaico del Château-Fort de Lourdes. Justo es consignar que si Le Bondidier pensó en el Musée Pyrénéen, su esposa Margalide lo ha hecho. La he visitado muchas veces y he podido apreciar cómo esta mujer excepcional, dibuja, pinta, modela, esculpe. A lo largo de los días y gran parte de las noches, en silencio, calladamente, modestamente, organiza con paciencia benedictina la cocina Béarnesa, Dioramas, Salas de instrumentos y utensilios domésticos, el cementerio vasco, las reproducciones de las casas pirenaicas, en la que me dedicó una como recuerdo de la Casa Ansotana, que habían de ser admiradas después por millares de visitantes. No olvidó la Capillita de Nuestra Señora del Pilar, atención muy agradecida de los aragoneses.

Recuerdo con perfecta nitidez una tarde que pasamos juntos en el nido de Aguila de su residencia del Chateau-Fort, en que colgados sobre la roca se divisaba toda la explanada hasta la Basílica, en la que hormigueaban millares de peregrinos en un constante va y viene. Me obsequió espléndidamente y hablamos extensamente sobre temas turísticos del mayor interés, en que con sus conocimientos y simpatía llevaba la voz cantante.

Después enfermó; llevó con ejemplar energía sus largos años de sufrimiento, en que a veces parecía querer renacer una mejoría, una ilusión, para decaer nuevamente y extinguirse, en el Señor, serenamente, lúcidamente el día 2 de mayo de este año 1960. Murió como deseaba, cristianamente, en su Castillo-Fuerte de Lourdes, sobre la misma roca que había ofrecido acabar su vida, confundida desde hace más de cuarenta años, en la obra que había constituido su admirable razón de ser. Con ella desaparece el hada buena, que de la antigua fortaleza de los Condes de Bigorra, de la tenebrosa prisión de Estado, del mortecino cuartel, había sabido hacer el refugio romántico y emotivo, de la tradición pirenaica y de la época de pirineísmo.

Me contaba Mr. Pitangue, cuya esposa ha sucedido a Mme. Le Bondidier en la conservación del Chateau-Fort,



Margalide Le Bondidier. Conservadora y fundadora del Museo Pirenaico.

con frases veladas por la emoción, la impresionante ceremonia del enterramiento.

Delante de la pequeña iglesia de Gavarnie un piquete de honor de C. R. S. y guías esperaban los restos mortales sobre cuyo ataúd estaban colocados el pañuelo y el piolet de Margalide Le Bondidier.

El cortejo fúnebre siguió el camino del Circo, y después el sendero que conduce hacia el Turón de la Conrade.

En la última parte de la empinada cuesta, tuvo que ser llevado a brazo, por los atletas del C. R. S. hasta la cima del antiguo lago de Prade Saint-Jean, en donde no lejos hay otra tumba, la de Franz Shrader, que ya había recogido anteriormente los restos de Luis Le Bondidier y que frente a los prodigiosos escarpados del Marboré, es una situación única.

El silencio es absoluto. En la luminosidad de este día primaveral, solamente el Gave, murmulla suavemente. La tensión es grande. Varias personalidades le dedican sentidas alocuciones y, terminadas éstas, con los ojos velados por las lágrimas de los asistentes, los guías, los "Pastourelles", lanzan sobre el ataúd la flor de la alta montaña, edelweis, hasta cubrirlo por completo. Gesto de una delicada ofrenda que hace pensar, en que Margalide en aquella altura está más cerca de Dios, de la Gloria.

EDUARDO CATIVIELA
Presidente Honorario de la FECIT

PHOTOS

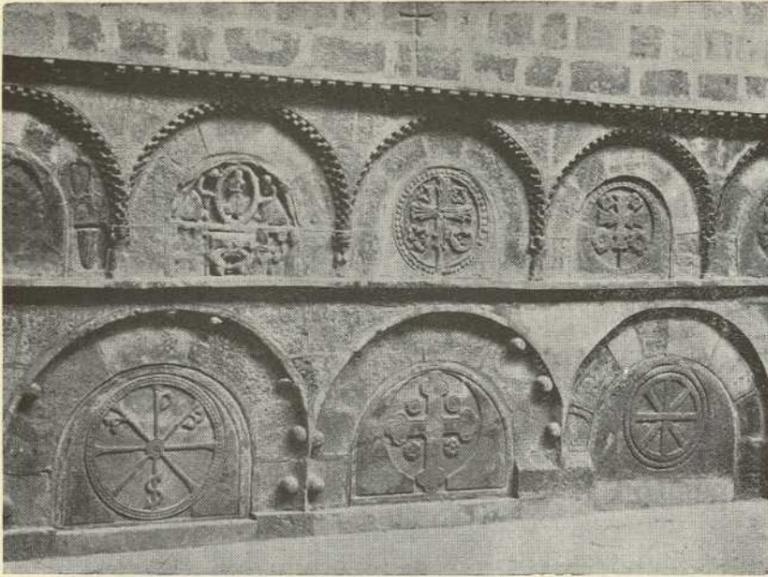
FOTO - CINE - RADIO
TODO PARA EL AFICIONADO

ALFONSO NUM. 7 -- Teléfono 27522

COYNE

FOTOGRAFO

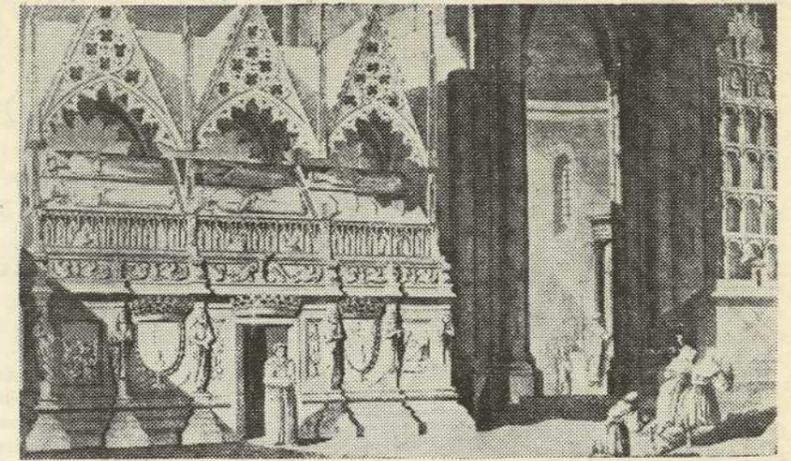
ALFONSO, NUM. 12 - Teléfono 25900



Sepulchros de los primeros reyes y príncipes de Aragón en el Monasterio de San Juan de la Peña.

SAN JUAN DE LA PEÑA Y SANTA MARIA DE POBLET

Un recuerdo al cura que salvó las cenizas de reyes y príncipes de la Casa de Aragón



Antigua estampa de una parte de los sepulcros reales en la iglesia del Monasterio de Santa María de Poblet.

EL año 1952 se verificó solemnemente, con asistencia del Caudillo Franco y de otras altas jerarquías del Estado, la reihumación de los restos de varios reyes de Aragón en el monasterio tarraconense de Poblet, cuyos sarcófagos, con sus estatuas yacentes, habían sido restaurados por el notable artista catalán Marés.

Las sepulturas reales, que contenían los cuerpos de insignes monarcas, que van desde Don Jaime I el Conquistador hasta Don Juan II y su esposa Doña Juana Enríquez, habían sido destruidos con el hermoso edificio del monasterio, cuando el año 1835 la turba revolucionaria saqueó iglesias y monasterios y, como queda dicho, no escapó de su rapiña y de su furia iconoclasta el Monasterio de Poblet, que fue profanado, robado e incendiado y los restos de siete reyes y de quince reinas, príncipes y nobles dispersados por la iglesia y demás dependencias monacales. Tal desolación y tanta barbarie, repercutieron en lo más recóndito del alma de mosén Antonio Sarret, cura párroco de Espluga de Francolí, quien ayudado de algunos feligreses de su parroquia y con grave exposición de sus vidas, recogieron los restos dispersos de monarcas y príncipes y los trasladaron a la iglesia de Espluga, depositándolos en un desván, donde permanecieron escondidos trece años, al cabo de los cuales fueron llevados a la Catedral de Tarragona, que ha

sido su custodio hasta el año 1952, en que fueron reintegrados a sus primitivos sepulcros de Poblet, hábilmente reconstruidos por el notable escultor Marés.

No sólo realizó el venerable sacerdote espluguense aquella piadosa cuan trascendental tarea, sino que salvó también la biblioteca y el archivo de Pedro IV, no dando tiempo a las turbas para que los saquearan y además ocultó en las casas de La Espluga a los monjes, exponiéndose en todo momento a la feroz represalia de los revolucionarios. Pasados aquellos años ignominiosos, mosén Antonio predicó continuamente la necesidad de restaurar el célebre Monasterio, anhelo que él consideraba próximo y que no se ha realizado hasta después de un siglo de su muerte, gracias a generosas aportaciones de varios mecenas catalanes, a la eficaz actuación del Patronato y Hermandad de Poblet y a la valiosa ayuda del Gobierno de Franco.

Pero la restauración, aunque parcial hasta ahora, del Monasterio Pobletano no hubiera podido ser total, ni hubiera recuperado su alta misión de ser panteón de reyes de la Corona de Aragón, sin el gesto heroico del venerable rector de Espluga. Gracias a él los despojos reales han podido volver al sereno reposo de la iglesia de Santa María, donde habían sido inhumados al ocurrir su fallecimiento. Por eso es merecedora su memoria de la gra-

titud de todos los pueblos que formaron la antigua Corona de Aragón.

En aquel acto oficial de la reihumación, en 1952, se hizo entrega oficial del edificio, ya restaurado en parte, a los monjes de la Orden del Císter, que lo poblaron desde su fundación en el siglo XII y que hubieron de abandonarlo cuando la exclaustración de 1835. La hermosa iglesia ha recuperado su magnificencia anterior, y la biblioteca, el claustro bajo y las dependencias monacales han sido reconstruidos.

El 25 de agosto de 1956 fue descubierto un busto del buen cura, mosén Antonio Sagret, en la plaza de la Iglesia Vieja de la villa de Espluga de Francolí. Aunque había pasado más de un siglo, por fin, la gratitud con aquel venerable sacerdote que prestó inestimables servicios a la arqueología y a la historia, al propio tiempo que defendía con ardor y con peligro de su vida los principios de la religión católica, de la que él era uno de sus ministros.

Cuando los delegados de la XXV Asamblea de la FECIT vayan a visitar al Monasterio de Poblet, que

con la visita al de Santas Creus figura en el programa del día 13 de septiembre, seguramente que al pasar por Espluga de Francolí tendrán el recuerdo de un padre nuestro en memoria de aquel buen párroco, que con su heroísmo y abnegación, supo evitar se perdieran para siempre las cenizas de varios reyes y príncipes pertenecientes al antiguo Reino de Aragón. Será un turismo espiritual, que no se halla en contradicción, sino todo lo contrario, con el que propugnamos con los modernos y rápidos servicios que el progreso está poniendo en nuestras manos.

Mientras que el Monasterio de San Juan de la Peña, con su severa arquitectura románica, su surtididad y limitadas proporciones, es un fiel reflejo de aquella primitiva monarquía aragonesa, cuyos reyes y príncipes hubieron de pelear sin descanso para arrebatar el suelo patrio a los invasores árabes, sin apenas conocer la vida muelle de los palacios y elegían para cuando Dios dispusiera de su vida las vetustas sepulturas del Cenobio Pinatene, Poblet representa el período de esplendor del Reino, cuando la Corona cobijaba además de Aragón a Cataluña y a Valencia.

San Juan de la Peña fue el centro religioso y militar donde se fraguó la Reconquista en la parte oriental de la Península. A él acudieron los reyes guerreros y sus caballeros a hacer penitencia los días que les dejaba libres la dura lucha con sus enemigos, y allí se albergaban en las austeras celdas monacales, con la misma humildad que pudieran hacerlo los sencillos monjes de San Benito que lo moraban. En el Monasterio Pobletano, construido con gran amplitud y magnificencia, rodeado de extensos jardines y huertas, había sido construido junto a él un palacio real y en sus espléndidas estancias pasaban las personas reales largas temporadas de descanso, disfrutando de un clima agradable, de la belleza de sus flores y de la fragancia de los frutos que cosechaban sus huertos y del excelente vino que producían sus viñedos.

VICTORIANO NAVARRO



Estatua yacente de Jaime I el Conquistador en su sepulcro de Poblet, después de la restauración efectuada por el escultor Marés.

GRANDES ALMACENES
DE TEJIDOS

Las Nuevas Sederias

SECCIONES:

Novedades - Camisería - Alfombras - Pañería - Algodones - Tapicería - Mantas - Mantillas - Gabardinas
Géneros blancos - Géneros de Punto

PRIMER PREMIO DEL CONCURSO DE ESCAPARATES FIESTAS DEL PILAR

El mejor reclamo de una casa comercial es verla siempre llena de compradores

CENTRAL: Don Alfonso I, 26 y 28 - ZARAGOZA

SUCURSAL DE TUDELA: Gaztambide, 6

SUCURSAL DE CALATAYUD: Dicenta, 4

TERUEL PRESENTE EN UN ACTO trascendental en la historia de la Iglesia

Gil Sánchez Muñoz coopera eficazmente a la solución del Cisma de Occidente

(Conclusión)

cambio una postura histórica de Muñoz diametralmente opuesta a la presentada por la casi totalidad de los historiadores, por esta parte resulta su estudio nuevo debido a la novísima crítica que hacemos de la actuación del insigne Doncel.

A lo largo de la relación verídica de los hechos podrá apreciarse el rencor manifiesto en algún contemporáneo, la falsa crítica en unos y el poco aprecio de la actitud de Gil en todos que la imparcialidad nuestra intenta deshacer, aplastando para siempre el grotesco títere engendrado por sus plumas sin quererlo, que juega a Papa ante el escenario de una cristiandad muda de indignación.

Por aquel entonces de la muerte de Luna tenía Gil su residencia en Valencia donde desempeñaba sus oficios canonicales. Conocido por él que el Magnánimo no dejaría de fomentar la desunión de la Iglesia por fines políticos, vio que era llegada la hora de dar la obediencia a Roma y operar la extirpación del Cisma, ensueño de ministro de ella. Era, pues, tiempo de procurar a toda costa que la elección, que por juramento exigiera Benedicto a sus tres cardenales, recayera en su persona. A este propósito mantenía "secretas y misteriosas conferencias en Vilanova y Beniassé" con los dichos purpurados que estaban en Peñíscola.

Como Alfonso V no estorbaría la elección de un nuevo antipapa por política de tener a raya al Papa en dispensar su poder soberano al de Anjou en contra de sus pretensiones, los cardenales exploraron su deseo. Llegada su contestación y "leídas las letras reales por el baile de Valencia, pariente del Gil Muñoz, en casa de éste logró que se le comisionara para comunicarla a los cardenales. Al efecto dirigióse Gil Muñoz a Peñíscola (23 de mayo de 1423), cuando ya los cardenales, enterados quizá por otro conducto de las instrucciones del rey, o cansados de esperarlas, acababan de entrar en cónclave". Alfonso les notificaba que eligieran una persona de sus estados.

Los tres electores no se entendían; pues mientras Bonnefoi y Loba continuaban votándose recíprocamente, sólo Dahe daba su voto a Gil. Al ver éste el desacuerdo que reinaba en su elección, abandonó Peñíscola y, camino de Valencia, encontró en Cabañas a Rodrigo de Luna, sobrino de Benedicto, y le dio en rostro con el resultado huero de sus promesas y cómo en Peñíscola se había cruzado con el baile de Valencia y le había ofrecido a inclinarlo a cumplir lo ofrecido, logrando convencerle a él, Gil, a fuerza de promesas para que se decidiera a intervenir.

De esta actuación no se deduce ambición en nuestro personaje, sino que, viendo su buena intención de todo punto estorbada, determinó dejarlo al beneplácito divino: que esa convicción a fuerza de promesas revela, más que otra cosa, haber sido inducido a una empresa que él estimaba del servicio de Dios.

Rodrigo de Luna sabía perfectamente en qué claudicaban los peñíscolanos. No ignoraba que los electores se habían repartido "el oro y la plata del tesoro pontifical, los anillos con piedras preciosas, las reliquias de los santos, etc."; que el dinero había metalizado sus conciencias, de suerte que al llamarlos a la puerta del cónclave e insinuarles que Gil "era persona poderosa y rica que con sus veinte o treinta mil florines, fue el cebo de que se valió Rodrigo para inclinar a los que él y nadie más era el hombre que necesitaban", no dudaron en entregarle la tiara por las rentas. Y aún prendidos

en la añagaza, no fueron "tan cándidos los taimados electores que procedieran desde luego a la elección, ya convencidos, sin asegurarse previamente de que lo que más les interesaba, de garantizar la pensión de ochenta y tres mil florines de Aragón que se habían tasado de los bienes pontificios, para la decorosa sustentación de su dignidad; sino que, previéndose contra una posible negativa del futuro papa, mandaron redactar una cédula, escrita al parecer de mano de Dahe, en la que el candidato se comprometía a conservarles en el usufructo de los bienes apostólicos de que se habían apoderado en el interregno de la vacante. Después de firmarla llamaron a Gil Muñoz, quien la firmó también y juró y prometió además suscribirla y jurarla después de elegido".

Efectivamente, en el mismo día de su elección, 10 de junio de 1423, Clemente VIII suscribió y juró la cédula. Mas quien no tenga criterio podrá tachar a Gil con el sucio achaque de simoníaco. Porque no consta que ofreciera los indicados florines podría sustentar su estado cardenalicio, persuadiéndoles purpurados a su elección, ni mucho menos que después de elegidos los diera como recompensa. Además, de los ocho puntos que componen la cédula sólo el quinto engendra fundada duda de encubierta simonía que no creemos que la advirtiera claramente. De otra manera, ¿cómo el digno Clemente en los tres meses siguientes a su elección hubiera padecido escrúpulos tales que, al fin, le compelieron a decir a los cardenales que pensaba que el papel contenía simonía, y así lo había consultado manchando a él, su elección y a ellos, y desde que oyó ese dictamen "estaba muy triste y enfermo"? ¿Por qué a cambio de muchas ofertas les convenció de que le entregaran la cédula y quemándola enseguida la arrojó a una cloaca? ¿Triste y enfermo un "vil y abyecto, un ambicioso, un simoníaco"? Antes bien, "un sujeto de probidad", un hombre de conciencia recta que, estando en su mano subsanar un paso difícil dado seguro en coyuntura extrema, quiere disipar de su bondad desconocida aún la sombra de avilantez.

Gil esperaba ambiente político propicio para renunciar a la tiara y alcanzar la unión de la Iglesia. De otro modo, ¿cómo hubiera esperado tres años en coronarse? (19 de mayo de 1426). Hubo de esperar, encerrado en Peñíscola, los cuatro años largos que duró la difícil gestión del cardenal de Foix, legado de Martín V para suprimir las diferencias que mediaban entre él y Alfonso, para zanjar el Cisma.

Después de no pocas veleidades, y aún de verdaderos atropellos por parte del rey, el legado logró firmar con él una concordia, cuya primera capitulación trataba de la extinción del Cisma que el rey concedió sin objeción; y, aunque aquella se fechaba a mediados de noviembre de 1427, hasta dos años más tarde no se llegaba al deseado término.

En el mes de mayo de 1429 consintió el rey en mandar a Clemente dos embajadores, don Alfonso de Borja y don Francisco de Ariño. Pero como no faltaron a Alfonso sus caprichos, que estuvieron a pique de hacer fracasar la legacía, Gil no creyó que era oportunidad de abdicar sin tener órdenes del monarca. Tiempo le faltó a éste en dárseles al serle ofrecida por Martín la codiciada investidura de rey de Nápoles. Al efecto, volvió a mandar un emisario, que sería Calixto III, acompañado de Poncio Pons. Conocida la voluntad de Alfonso, es decir, sabiendo Gil por esas misivas reales que el Magnánimo estaba dispuesto a terminar el Cisma, a no colocar otro pontífice si él abdicaba, y abdicar fue todo uno. Se había realizado el ideal de su vida: la unión de la Iglesia.

3. La grandeza de Teruel en un gesto de Sánchez Muñoz

La relación de suceso tan memorable la traen por menudo Tejada y Puig, tomada de las fuentes: el auto le renuncia y el acta de reverencia y sumisión de Gil Muñoz y los suyos, entre las actas del concilio de Tortosa de 1429, convocado y presidido por el legado. Hacemos una breve reseña con el fin exclusivo de suministrar la prueba definitiva de la intención de Gil en aceptar la sucesión de Peñíscola quedando así reivindicada su actuación.

Clemente VIII aparece sentado en el solio, revestido de pontifical y ciñendo la tiara, en la abovedada estancia enorme del castillo, teniendo público consistorio de toda su corte pontificia en número veintidós personas. Toma la palabra para absolver de cualesquiera censuras lanzadas por su antecesor Benedicto contra Otón Colonna, Martín V, habilitándole para recibir dignidades. "Protestoles luego que *el haber aceptado el papado, que le dieron los cardenales de Benedicto su predecesor, había sido únicamente por tener el honor de ser él quien pusiese término a Cisma tan porfiado y restituye la unión y la paz a lo*

este modo (renunciando), y con harto decoro por cierto, terminó el último antipapa en interminable Cisma de Occidente".

El mismo día de su cesión escribía una carta al juez y regidores de Teruel. Permítasenos entresacar unos párrafos que son una prueba más de la intención que tuvo Gil en aceptar el pontificado. "Pero a nuestro Señor no plugo que ellos (sus antecesores) hayan conseguido su intención (extirpación del Cisma) por secreto suyo escondido a los hombres... Pero yo, *presentada su elección, la rehusé algunas veces; ni la hubiera aceptado —como lo sabe bien Nuestro Señor a Quien todas las cosas son notas— sino confiado en su divina misericordia me haría tanta gracia en mi tiempo que fuese hecha esta unión de la Iglesia así luengamente deseada*". Y, después de exponerles su trabajo en conseguirlo, etc., escribe: "Et aprés, para mostrar *la sana intención* que al principio tuve al negocio presente y *que lo que decía por boca cumpliría por obra*, no por precio, dignidades et honores a mí grandemente prometidas —antes bien, aquellas *no aceptando*— sino por amor y servicio de Dios et del pueblo cristiano bien avenir, según dije; liberamente et franca, así como recibí el Papado, no por miedo ni engaño, mas

En las agrestes serranías de tierras turolenses se alza la ermita de San Pedro en el término de Montoro de Mezquita.



Iglesia por medio de su renuncia, y que este mismo intento perseveraba en su ánimo desde los primeros instantes de su elección. Que mucho antes de esto hubiera dado su renuncia, si no se lo hubiesen impedido y hubiera tenido libertad necesaria para ello como entonces la tenía, pues no dudaba era este el camino más breve y seguro de conseguir la unión de la Iglesia". Y después de añadir "que se hallaba en plena libertad no coartado, obligado ni violentado de nadie, ni menos inducido por ruegos, dádivas ni promesas, sino que voluntariamente por el honor de Dios y unión de su Iglesia (que ya conseguía por aquella su renuncia), con el auxilio divino se había resuelto a darla públicamente y con la mayor solemnidad de hecho, por voz y por escrito, haciendo dejación pura y perfecta del honor, oficio y dignidad pontificia". Bajó del sitial, entróse en una habitación lindante, quitóse todo el esplendor papal y, mostrándose a su atónita corte en hábitos doctorales que usaba en su canonjía levantina, "tomó asiento el último de todos con una humildad admirable".

De él se ha podido escribir: "Este desenlace (la terminación del Cisma) se debe... al mismo Gil Muñoz, que dio un ejemplo de desinterés y religiosidad muy digno de encarecimiento". "De

en mi libertad, aquél renuncié puramente".

El 14 de agosto tuvo lugar en la villa de San Mateo el acto de absolución, reconciliación y rehabilitación llevado a cabo por el legado, junto con la prestación de obediencia al Papa de nuestro Gil y los suyos. Como señal de su absoluta carencia de ambición y de su probidad dio al legado lo que constituía el tesoro pontificio: la tiara de San Silvestre, el "Liber censuum", etc., asimismo la rica biblioteca de Benedicto XIII.

Y Martín V correspondía a la generosa cesión de Muñoz, promoviendo inmediatamente enterado a la silla episcopal de Mallorca. Teruel estaba presente en un acto transcendental de la historia de la Iglesia en la persona de su más preclaro hijo que zanjó definitivamente el Cisma de Occidente.

FRAY MANUEL GARCIA MIRALLES, O. P.

Miembro numerario del Instituto de Estudios Turolenses

BIBLIOGRAFIA: Cfr. nuestro artículo "La personalidad de Gil Sánchez Muñoz y la solución del Cisma de Occidente" en la rev. "Teruel", núm. 12 (1954), 63-103.

hispano olivetti

LA GRAN MARCA NACIONAL DE MAQUINAS PARA ESCRIBIR Y SUMAR

Concesionario: Comercial MORALES ROY, S. A.

COSTA, 3 — TEL. 25206 — ZARAGOZA





LABOR DE LA INSTITUCION "FERNANDO EL CATOLICO"

CELEBRACION DEL DIA DE SAN JORGE, PATRON DE LA INSTITUCION

La Institución celebró, el 23 de abril, festividad de San Jorge, Patrón de la misma, los siguientes actos:

Por la mañana, misa en la iglesia del Hospital de Nuestra Señora de Gracia, oficiada por el reverendo don José Herrero, Vicario del Hospital Provincial.

Por la tarde, en el Salón de Sesiones del Palacio Provincial, solemne sesión académica, en la que intervinieron: el doctor don Miguel Fusté Ara, del Departamento de Antropología y Etnología de la Universidad de Barcelona, quien disertó sobre el tema: "Características Antropológicas de la Población Aragonesa".

Seguidamente el Secretario de la Institución, leyó las Actas del Tribunal y del Jurado del Premio Institución 1959, y del II Trofeo Ricardo Magdalena, respectivamente. El primero concedido a los doctores don Miguel Fusté y don Joaquín Pons, por su "Estudio de la antropología de la población aragonesa", y el segundo, declarado desierto, con un accésit otorgado a don José Paz. Premio y Trofeo fueron entregados por el doctor Zubiri, Presidente de la Institución.

CONFERENCIAS

En la Sala del Palacio Provincial, tuvieron lugar las siguientes:

Dr. D. Antonio Raichs, Jefe de los Servicios de Hematología y Hemoterapia de la Residencia "José Antonio", sobre: "Síndromes Hemolíticos", el 5 de abril.

D. José Peris, Premio Extraordinario del Conservatorio de Madrid e ilustre compositor, sobre: "Obra y personalidad de Oscar Esplá. Compositor español y contemporáneo", el 11 de abril.

Dr. D. Jesús López Medel, con el tema: "El derecho al estudio y su rentabilidad económico-social", los días 11, 12 y 13 de abril.

Dr. D. Mario Castro Llorens, Jefe del Departamento de Cirugía cardíaca del Hospital de la Cruz Roja de Barcelona, sobre: "Cirugía a corazón abierto bajo hipotermia". Fue ilustrada con proyecciones, teniendo lugar el 27 de mayo.

CURSOS Y CURSILLOS

La Cátedra "Goya", con gran éxito de matrícula, finalizó el cursillo "Arte Aragonés", a cargo del Director de la Cátedra, don Federico Torralba, con un total de doce conferencias.

La Sección de Arqueología, en las fechas comprendidas entre el 16 de marzo al 9 de abril, con intervención

de don Antonio Beltrán Martínez, Enrique Vallespí y don Pío Beltrán, desarrollaron un cursillo, con matrícula, sobre: "Aragón Antiguo".

En la Sección de Estudios Médicos Aragoneses, dos cursillos paralelos, que tuvieron lugar en el Hospital Provincial de Nuestra Señora de Gracia y Sala de Conferencias del Palacio Provincial. El primero sobre: "Síndromes cardiocirculatorios de urgencia", del 21 de marzo al 6 de mayo, dos lecciones semanales y participación de los doctores: Malumbres, Ibáñez, Olivares, Valcarreres, Ucar, Aznar y de la Figuera.

El segundo, dirigido por el doctor don Francisco Tello, con dos matrículas, clases teóricas y prácticas, sobre: "Patología torácica", de gran extensión, que se inició el 26 de marzo. Este cursillo no ha sido finalizado en todo su programa: la última lección fue dada el día 27 de junio, quedando las restantes lecciones para su desarrollo en el próximo curso.

La Cátedra "Miguel Servet" realizó un cursillo, entre los días del 27 de abril al 14 de mayo, sobre: "I Curso de Historia de la Ciencia", con intervención de los profesores: González Salazar, Tomeo Lacrué, Fernández Galiano, Cámara Niño, Cid Palacios y Oliver Rubio.

La Sección de Estudios de Administración Local, desarrolló, durante los días 16, 18, 20 y 23 de mayo, un cursillo sobre el tema general "El Municipio", estando a cargo del Ilmo. Sr. D. Emilio Falcó Plou, Director de esta Sección.

SESIONES CLINICAS

Los doctores: Rossell, Ferrer Peralta, Mené, Romero Aguirre, expusieron sus comunicaciones en la Sección de Estudios Médicos Aragoneses.

CINE MEDICO

Los días 5 y 19 de mayo, tuvo lugar una Sesión de Cine Médico. La primera, pasó los films: "Operación radical de cáncer de cervix", "Fisiología de la menstruación" y "Eritroblastosis fetal", cedidos gentilmente por Laboratorios "Upjohn".

La segunda: "Poliomielitis", "Grupos sanguíneos", y "Alveoplastia para la extensión del reborde alveolar", por los Laboratorios "Larma-Upjohn".

EXPOSICIONES

En el Palacio Provincial se celebró la de la III Exposición de Coleccionistas Zaragozanos, que sobre el tema monográfico: "Bodegones y Floreros" y, bajo la dirección de don Arturo Guillén, tuvo lugar los días del 14 al 29 de mayo.

En colaboración con la Sociedad "Dante Alighieri", tuvo lugar, durante los días del 2 al 11 de junio, una Exposición de "Reproducciones en color y libros de Arte del "Istituto Poligrafico dello Stato".

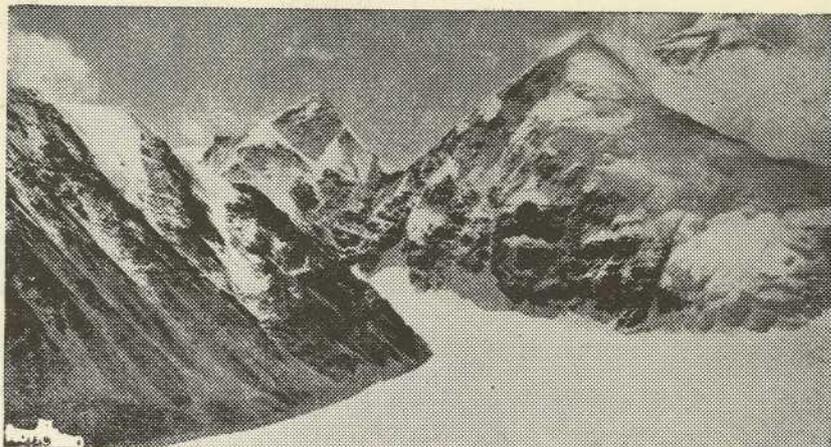
CONCIERTOS

El día 6 de abril, en un acto organizado por el Instituto Francés de Zaragoza y la Institución, tuvo lugar la actuación de "Les petits chanteurs de la Croix d'Azur de Bordeaux"; interpretaron las más selectas obras de su repertorio. Estuvo dirigido por M. d'Abbé Morandí.

Montañeros

de

Aragón



Picachos en las proximidades del Aneto.

Hace algún tiempo que carecemos de noticias directas de esta sociedad, tan entrañablemente ligada a esta revista. Con sus 800 socios, y casi 300 más en las Delegaciones de Barcelona y Barbastro, continúa sus crecientes actividades en un silencio que pasa de discreto, a pesar de la edición regular de su Boletín bimensual, de sus cinco marchas de Regularidad todos los años, del Trofeo "Alta Montaña" cada doce meses, Acampada de Hermandad "San Bernardo de Menthon" anual, etc.

Un detalle muy significativo de esta actividad lo tenemos en unos datos que se dieron a conocer en una de las juntas generales: En el bienio 1958-59 adquirió "Montañeros" kilométricos deportivos por un total de 484.000 kilómetros. Estos kilométricos son independientes del billete reducido de ida y vuelta que expide la "Renfe" en la línea de Canfranc.

Otro detalle está reflejado en la cifra de sesiones culturales celebradas en el domicilio social: 25 sesiones de cine, seis conferencias y proyección de 5.000 diapositivas en color, preferentemente de temas de Montaña. Y la magnífica Exposición de Fotografía, III nacional y V social, con premios de 1.000, 500 y 250 pesetas, además de los correspondientes trofeos y copas.

La gran preparación técnica de los componentes del Grupo de Alta Montaña ha rebasado los límites regionales y nacionales. Durante el verano pasado, en el mes de agosto de 1959, se celebró en Chamonix (Francia) una Asamblea Internacional de Alpinismo, organizada por la Escuela Nacional (francesa) de Esquí y de Alpinismo, bajo el patrocinio de la Federación Francesa de la Montaña, asistiendo uno de los monitores de G. A. M. de "Montañeros de Aragón". Asimismo, la Escuela Nacional (española) de Alta Montaña organizó un Curso de Perfeccionamiento en Hielo en la localidad francesa de Alpe de Venosc (Alpes meridio-

nales) al que concurrió otro componente del G. A. M. de Montañeros.

Durante los meses de noviembre y diciembre de 1959 se desarrolló el III Curso de Escalada en Aragón, organizado por los monitores de la Escuela Nacional (española) de Alta Montaña pertenecientes al G. A. M. de Montañeros. Las clases teóricas se dieron en la sala de conferencias del domicilio social, todos los miércoles, y las clases prácticas se celebraron en Mezalocha, Riglos y Canfranc. Asistieron cursillistas de las distintas sociedades zaragozanas y de Peña Guara, de Huesca.

Estos mismos escaladores del G. A. M. han recorrido el Pirineo, tanto la vertiente española como la francesa, realizando las más difíciles ascensiones en verano y en invierno por las vías más fuertes y duras, y consiguiendo "primeras" de categoría como las de la pared norte del Pico del Aguila y pared este del Cilindro de Marboré; escaladas de la Torre de Marboré, pared norte (por el Circo de Gavarnie); a la Grande y Pequeña Agujas de Anabère; al Tozal del Mallo, pared sur; Pitón Carré, pared norte. (Vignemale); travesías invernales en el Midi d'Ossau y en las crestas del Diablo, para citar algunas de las más importantes. Por su parte, los miembros de la Delegación de Barbastro, además de conseguir el primer puesto en la última edición del Trofeo de Alta Montaña, hicieron la primera ascensión nacional invernal al Pico de Cotiella.

Todo esto además de muy numerosas escaladas en Riglos, donde como ya no queda ninguna "primera" por hacer, van buscando variantes y vías más difíciles en el Firé, en el Pisón y en la Peña de D. Justo, la mayoría de estas escaladas con "vivacs" en plena pared colgados de las cuerdas, y sin perjuicio de hacer escapadas a Gredos, Picos de Europa, etc., para conocer los más importantes lugares de escalada en nuestra patria. Tan importante labor deportiva mereció de la Federación Española de Montaña la concesión de cuatro medallas al mérito deportivo, y el ingreso de varios miembros del G. A. M. en el Grupo Nacional de Alta Montaña, auténtica selección de los valores españoles en Montaña y Escalada.

En cuanto al camping, que ahora parece estar de moda y que los montañeros han venido practicando desde antes de la guerra sin interrupción, citaremos las últimas actividades: La III Acampada de Hermandad, en honor de San Bernardo, patrono de excursionistas y montañeros, se celebró en Ailes, a orillas del Huerva, a 40 kilómetros de Zaragoza, con asistencia de 140 personas, de ellas 30 niños pequeños, que montaron 34 tiendas de campaña, el día 13 de junio. Los actos del día siguiente registraron la asistencia de 350 personas, de todos los clubs zaragozanos. También corrió a cargo de "Montañeros de Aragón" la organización del Primer Campamento Nacional, convocado por la Asociación Española de Camping y Caravana, la cual designó la provincia de Zaragoza como marco de este



Un claro en la incomparable selva de Oza, uno de los lugares más agrestes del Pirineo.

(Termina en la página siguiente)

acontecimiento deportivo. Desgraciadamente, no existe un lugar adecuado en nuestra provincia para instalar las tiendas y servicios, por lo que fue montado en los magníficos pinares de la Serranía de Albarracín (Teruel), asistiendo más de 500 personas con 200 tiendas de campaña. Fue un verdadero éxito, pues por tratarse del primero en España, y por las fechas (finales de marzo) resultaba una incógnita su desarrollo.

También estuvieron representados los "Montañeros de Aragón" en el XVIII Campamento Nacional de Alta Montaña que del 11 al 15 de agosto del 59 se convocó por la F. E. M. en la Vega de Enol, Parque Nacional de Covadonga, y simultáneamente se celebró el acostumbrado Campamento Social de Alta Montaña en Ordesa, con asistencia de casi un centenar de asociados, durante los últi-

mos días de julio pasado. La decisión del Gobernador civil de Huesca en la primera decena de agosto prohibiendo acampar en Ordesa y ordenando la expulsión de los acampados, a pesar de que "Montañeros de Aragón" tiene permiso de la Dirección General del Turismo para un Camping en el Valle, obligó a organizar otro Campamento Social de Alta Montaña en el Valle de Pineta, con más de treinta asistentes, a mediados del mes de agosto. Esperemos que dicha prohibición sea levantada, en beneficio de Torla y Broto primeramente, y después de los muchísimos zaragozanos que, perteneciendo no solamente a "Montañeros de Aragón", sino a las demás sociedades deportivas, frecuentan todos los años el maravilloso Parque Nacional de Ordesa.

MONTAÑERO

En honor de D. Eduardo Cativiela

No ha mucho se celebró en el Hotel Palace de Madrid un almuerzo de homenaje ofrecido por la Oficina Nacional Suiza del Turismo, al gran amigo de Suiza don Eduardo Cativiela, como testimonio de agradecimiento por su labor realizada como presidente de la Asociación Española de Amigos de Suiza de Zaragoza.

En dicho acto recibió don Eduardo Cativiela un magnífico reloj de pared de Neuchatel, de manos de don Armand Bourgnon, y fue felicitado por el embajador de Suiza en España, D. M. Pumasoli.

El señor Cativiela dio las gracias con cordiales frases de afecto por el homenaje que se le tributaba y reiteró su cariño y admiración hacia la nación suiza.

Asistieron al almuerzo, además del embajador de Suiza y su señora, el secretario general técnico de la Dirección General de Turismo, D. J. M. Cano, y los directores de la Oficina Nacional Suiza del Turismo de Madrid y París, D. P. Jordán y D. A. Bournon, con sus esposas.

HELICOPTEROS ENTRE PANTICOSA Y CAUTERETS

Ha quedado establecido e inaugurado el nuevo servicio de viajes en helicóptero entre la población francesa de Cauterets y el Balneario de Panticosa.

Por parte española, hizo el viaje inaugural y presidió los actos el Excmo. señor Gobernador civil de la provincia, don José Riera Aisa, y, por parte de Francia, el Prefecto de los Altos Pirineos, Mr. Mac Graph. Asistieron los Prelados de las diócesis de Bayona y Jaca.

El viaje de ida entre ambos puntos duró diez minutos.

Con este motivo, se celebraron, los días 29 y 30 de julio, importantes actos de confraternidad franco-española.

La población de Cauterets dispensó un cariñosísimo recibimiento al Gobernador civil de Huesca, quien, con el Marqués de Arlanza, se trasladó en helicóptero a dicha ciudad francesa desde la plataforma instalada en el Balneario.

PROXIMAS PUBLICACIONES DE LA INSTITUCION "FERNANDO EL CATOLICO"

Baltasar Gracián: Estilo y doctrina, por KLAUS HEGER. 232 pp. 90 pesetas.

San Agustín: Estudios y coloquios, por prof. MICHELE F. SCIACCA, ADOLFO MUÑOZ ALONSO, JOAQUÍN CARRERAS ARNAU, EUGENIO GONZÁLEZ, MANUEL MINDÁN MANERO, CONSTANTINO LÁSCARIS COMNENO, GUSTAVO BUENO MARTÍNEZ, P. LOPE CILLERUELO. 224 pp. 90 pesetas.

El liber regum. Estudio lingüístico, por LOUIS COOPER. 168 pp. 70 pesetas.

Archivo de Filología Aragonesa, vol. 10-11, por GUNNAR TILANDER, TOMÁS BUESA OLIVER, GHUNTER HAENSCH, MANUEL ALVAR, BERNARD POTTIER, TOMÁS NAVARRO TOMÁS, FÉLIX BUEY, JUAN MARTÍN RUIZ, ALICIA MARTÍNEZ, LUSTAU, ANTONIO TORRES, A. ROLDÁN. 406 pp. 29 láminas. 180 pesetas.

Documentos de Jaca (1362-1502), por MANUEL ALVAR. 152 pp. 30 pesetas.

DE INMINENTE APARICION:

Caesaraugusta, vols. 15-16.

Archivo de estudios médicos aragoneses, vol. 8-9.

Estudios de Urbanismo.

Fernando II de Aragón, por Jaime Vicens Vives.

Guía Artística de Aragón, por Federico Torralba. Zaragoza, vol. 11.

20 - VIII - 60.

Hotel
ORIENTE

DIRECTOR PROPIETARIO:

Pedro Marqués García

Teléfono 21960
Coso, núms. 11 y 13
ZARAGOZA



**BANCO
DE
ARAGON**

Perfumerías
Chira
Zaragoza

Su postre, en

Bambanera 

COSO, núm. 46
Teléfono 21-0-21
ZARAGOZA

HOTEL "EL SOL"

AGUA CORRIENTE Y TELEFONO EN TODAS LAS HABITACIONES
CALEFACCION Y BAÑO

D. ALFONSO I, 24 y MOLINO, 2
El más próximo al Pilar

TELEFONOS 21940 y 21949

ZARAGOZA

Hotel San Blas

DIRECTOR PROPIETARIO:

JOSE GUTIERREZ LAFUENTE

TELEFONOS 21925 - 26032

San Pablo, 19 : - : ZARAGOZA

Edificio construido ex profeso para Hotel

90 habitaciones

Ascensor - Baños - Calefacción - Agua corriente - Teléfono en las habitaciones

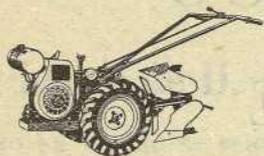
Bodas - Banquetes - Comuniones - Lunchs

SALONES ESPECIALES PARA FIESTAS

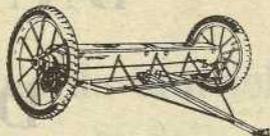
Salón recreo - Bar americano

Dependencia atenta y servicial

Precios módicos en todos los servicios



Motocultor



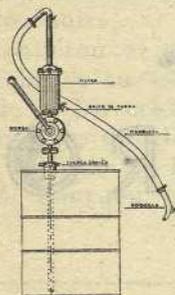
Distribuidora de Abono

MAQUINARIA AGRICOLA DE CALIDAD

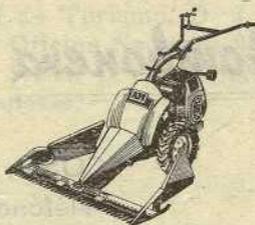


Suministros Agrícolas Andrés Hnos.

General Franco, 124 - Teléfono 30370
ZARAGOZA



Bomba filtrar Gas-oil



CASA BARINGO

Vda. de José Grasa

RELOJERIA
OPTICA

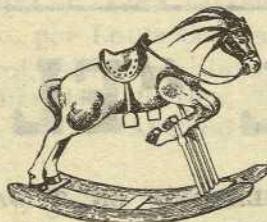


COSO, núms. 10 y 12

Zaragoza

FABRICA
DE JUGUETES

CABALLOS Y MUÑECAS DE CARTON



Comparsas de
Gigantes y Cabezudos

MANIQUES DE MODISTAS
PAPELES EN ROLLOS

Industria Juguetera, RECACHA

FABRICA Y OFICINAS: AVENIDA DE SAN JOSE, 102 Y 104. - TELEFONO 27200. - ZARAGOZA

Fábrica de Cerveza Malta y Hielo La Zaragozana

S. A.

Fábrica:

Querol, núm. 1. Teléfono 23327

Oficinas:

Ramón Berenguer, 4.º, núm. 1
Teléfono 22962. Apartado 61

ZARAGOZA



La Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Zaragoza, Aragón y Rioja

INSTITUCION
BENEFICO-SOCIAL
FUNDADA EN 1879

CONSTITUYE LA MAXIMA GARANTIA
EN TODA CLASE DE OPERACIONES
DE AHORRO, PRESTACIONES Y DEPOSITOS

Oficinas centrales

SAN JORGE, 8. — ZARAGOZA

Agencia urbana núm. 1: GENERAL FRANCO, 101
" " núm. 2: GENERAL MOLA, 2
" " núm. 3: MIGUEL SERVET, 46-48
" " núm. 4: AVDA. DE MADRID, 171

SUCURSALES Y AGENCIAS
en las principales localidades de
ARAGON Y RIOJA

BANCO ZARAGOZANO

FUNDADO EN 1910

Casa Central: ZARAGOZA. Coso, núm. 47. Teléfono 36900

CAPITAL DESEMBOLSADO 105.000.000 DE PESETAS
RESERVAS 98.000.000 DE PESETAS

BANCA — CREDITO — BOLSA — CAJAS DE ALQUILER
OPERACIONES CON EL SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

2 % CAJA DE AHORROS
SUCURSALES

Alagón, Almazán, Arcos de Jalón, Ariza, Ateca, BARCELONA. Belchite, Binéfar, Blanes, Brea de Aragón, Calamocha, CALATAYUD, Centellas, Cervera, Corral de Almaguer, CUENCA, Ejea de los Caballeros, Gallur, Gómara, GUADALAJARA, Haro, Horcajo de Santiago, Huete, JACA, LERIDA, MADRID, MALAGA, Manlleu, Monreal del Campo, Motilla del Palancar, Ocaña, Pastrana, Pilas, REUS, Sádaba, SAN SEBASTIAN, Santa Cruz de la Zarza, Santo Domingo de la Calzada, SEVILLA, Sos del Rey Católico, Tarancón, Tauste, VALENCIA, Viella, Villaverde y Zuera.

AGENCIAS URBANAS

EN ZARAGOZA Núm. 1.— Avenida de Madrid, 24 (DELICIAS)
Núm. 2.— Avenida de Hernán Cortés, 11 y P.º Teruel, 1 (HERNAN CORTES)
Núm. 3.— Avenida de Cataluña, 8 (ARRABAL)

EN MADRID Núm. 1.— Carranza, 5 (CARRANZA)
Núm. 2.— Alcalá, 133 (ALCALA)
Núm. 3.— Palos de Moguer, 26 (PALOS DE MOGUER)
Núm. 4.— Bravo Murillo, 181.

EN BARCELONA Núm. 1.— Plaza Comercial, 10 (BORNE)
Núm. 2.— Bruch, 44
Núm. 3.— Rambla del Prat, 2 (GRACIA)
Núm. 4.— Fulton, 17 (HORTA)
Núm. 5.— Avda. José Antonio, 429
Núm. 6.— Ballén, 232, bis.
Núm. 7.— Pedro IV, 177.

EN VALENCIA Núm. 1.— Camino Real de Madrid, 568.

CORRESPONSALES DIRECTOS EN LOS PRINCIPALES PAISES DEL MUNDO

Aprobado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el número 2.355

CALEFACCION — AGUA
CORRIENTE CALIENTE Y
FRIA — DUCHAS — BAÑOS
Todas las habitaciones son
exteriores

HOTEL HISPANO
PROPIETARIO
ISAAC JIMENEZ

CERDAN, número 1
TELEFONO 24474
ZARAGOZA

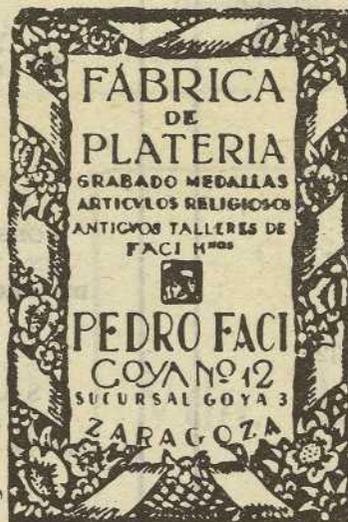
Servicios completos para
Hoteles, Restaurantes, Cafés y Bares



F. MARTES

OFICINAS:

ESPOZ Y MINA, 4 — TELEFONO 28744
ZARAGOZA



DIU DAINO
HOTEL
DIU DAINO

TODO CONFORT

Teléfono en todas habitaciones



Escuelas Pías, 21 - Teléf. 29283
ZARAGOZA

Un postre exquisito

LOS LAZOS DE JACA

MARCA REGISTRADA

Gran surtido en turronec finos

CONFITERIA "LA SUIZA" - MAYOR, 38 - JACA

**Mutua
Comercial
Aragonesa**

SEGUROS DE INCENDIOS
ACCIDENTES
CRISTALES
ENFERMEDADES

ZURITA, 10, entlo.
ZARAGOZA

TONICO
DE LAS ENCIAS

Kemphor

ELIXIR Y CREMA

LABORATORIOS

VERKOS

ZARAGOZA

HIERROS y
MAQUINARIA
EN GENERAL

CALDERAS DE VAPOR.
Chapas sobre plantilla
y medida para la agri-
cultura

**Pascual
Nogueras**

RAMON Y CAJAL, núm. 23

Teléfono 25995

ZARAGOZA

TEJIDOS de SEDA, LANA y ALGODON

Almacenes MORON

ZARAGOZA

MANIFESTACION, 42

Teléfono 23675

CLEMENTE MORON Y COMPANIA

La Flor de Almíbar

(NOMBRE REGISTRADO)

CONFITERIA PASTELERIA
Guirlache especial

Elaboración diaria

D. JAIME, 29-31. - Telf. 21320

ZARAGOZA

FOTOGRAFADOS LUZ Y ARTE

GRABADOS EN COLOR - RETOQUES INDUSTRIALES
FOTOLITO - FOTOCROMO - HUECO - OFFSET
BOCETOS - DIBUJOS - PRESUPUESTOS

PLAZA JOSÉ ANTONIO, 17 - ZARAGOZA - TELÉFONO 3901



INDUSTRIAS DEL CARTONAJE, C. L.

Estuches para presentación
Envases para protección
Artes Gráficas
Tricomías y Bicolor

MONCAYO, 2 al 10

Apartado 156

ZARAGOZA

FUNDICIONES
Y CONSTRUCCIONES
MECANICAS

Hijos de JUAN GUITART, S. A

GALLETERA PARA LADRI-
LLO HUECO, MACIZO, etc.

SAN AGUSTIN, 5

Teléfono 21472

ZARAGOZA

Hotel Universo y Cuatro Naciones

DIRECTOR:

JOSE GONZALEZ



MUY CENTRICO

BODAS

BANQUETES

PRECIOS MODERADOS



DON JAIME I, 32

ZARAGOZA

Productores de Semillas, S. A.

"PRODES"

Concesionario del Estado en la pro-
ducción nacional de semillas
HORTICOLAS - PLATENSES
FORRAJERAS - INDUSTRIALES



MAICES HIBRIDOS DOBLES
AMERICANOS



DELEGACION DE ARAGON

Oficinas y Almacenes:

SIXTO CELORRIO, 70 - TELEF. 31099

ZARAGOZA

Compañía Anónima de Seguros

ARAGON

INCENDIOS - ROBO

ACCIDENTES INDIVIDUALES

Coso, 42. Telf. 22642. Apartado 215

ZARAGOZA

Amado Laguna de Rins

S. A.

Material de Guerra. - Material
de Topografía y Telegrafía.
Metalistería. - Tornillería.
Estampaciones. - Fundición de
toda clase de metales

DOCTOR CERRADA, n.º 26

Apartado 239

Teléfono 24950

ZARAGOZA

GRANDES FABRICAS DE TEJIDOS, CORDELERIA Y ALPARGATAS

FRANCISCO VERA ILUNDAIN, S. A.

Fábricas: Monreal, 19 al 23. Telf. 21803. Sucursal: Plaza Lanuza, 23. Despacho: General Franco, 38-40. Telf. 24229.
Telegramas y cablegramas, COVERAIN. - Apartado 128. - A. B. C. Quinta edición mejorada. - ZARAGOZA

Especialidad en suministros de en-
vases y cuerdas para fábricas de
azúcar, superfosfatos y de harinas.

Supermercado del Mueble

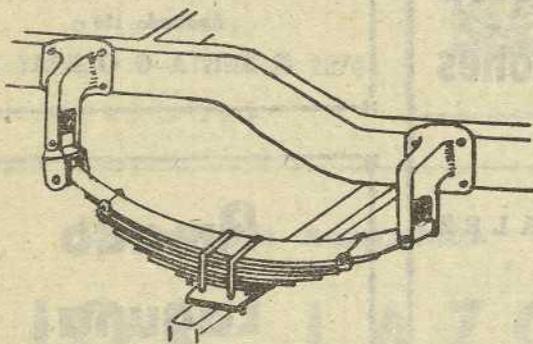
ATLANTIDA

CALIDAD Y PRECIOS

Exposición y venta:

La Vía, 15 (Casablanca) - Teléf. 30302 y Prudencio, 27 - Teléf. 31748

ZARAGOZA



Ballestas - Palacio

CONSTRUCCIÓN DE BALLESTAS CON LOS
MEJORES ACEROS



ESPECIALIDAD EN BALLESTAS PARA AUTOMO-
VILES Y CAMIONES DE GRAN TONELAJE

Avda. San José, 99 y Camino Puente Virrey, 6 TELEFONO 11264 ZARAGOZA

BAR - RESTAURANSE

Mesón del Carmen

COCINA ARAGONESA

ESPLENDIDO SERVICIO A LA CARTA

CERCA DE LA HISTÓRICA PUERTA DEL CARMEN

AVDA. HERNAN CORTES, número 4 Teléfonos 11151 - 32373 ZARAGOZA

Especialidad en la interpretación
de recetas de los señores oculistas

Ultimos modelos en aparatos
para sordos

ZARAGOZA



DIRECTOR TECNICO DIPLOMA-
DO EN LA FACULTAD DE ME-
DICINA DE BARCELONA Y EN
EL INSTITUTO "DAZA DE VAL-
DES", DEL CONSEJO SUPERIOR
DE INVESTIGACIONES CIENTI-
FICAS DE MADRID

AGUA TONICA

Schweppes

ES REFRESCANTE

DISTRIBUIDOR:

Aragonesa de Bebidas Carbónicas

Franco y López, 30 - Teléfono 30287
ZARAGOZA

Un garaje señorial...

Un servicio permanente, engrase y lavado...
Una limpieza diaria de su coche...

Garaje

San Cristóbal

CALVO SOTELO, 50
(Entrada por Marcial, 1)

Apresúrese a hacer su abono
(Plazas limitadas)

CAFETERIA
CERVECERIA



Las Vegas

REPOSTERIA SELECTA
COCINA AMERICANA

*

MARISQUERIA
HELADOS

*

TODO ES MEJOR EN

INDEPENDENCIA, 5
ZARAGOZA

Las Vegas



XX FERIA NACIONAL DE MUESTRAS

Z A R A G O Z A

2-23 de octubre de 1960

COINCIDE CON LAS FIESTAS DEL PILAR

La más grandiosa manifestación comercial de productos españoles

En 1959:

773 STANDS; 531 EXPOSITORES PROCEDENTES DE 28 PROVINCIAS.
VALOR DE LAS MERCANCIAS EXPUESTAS: 260 MILLONES DE PESETAS.
IMPORTE DE LAS TRANSACCIONES EFECTUADAS: 126.981.621 PESETAS.
VISITARON EL CERTAMEN 385.952 PERSONAS.

Importantes rebajas ferroviarias y marítimas para expositores, visitantes y mercancías a exponer

I N F O R M E S

DIRECCION GENERAL DE LA FERIA: PALACIO FERIAL (GRAN VIA) - Z A R A G O Z A

Guiral Industrias Eléctricas, S. A.

Z A R A G O Z A
APARTADO 218



SAN ANDRES, 17-19
TELEFONO 26-7-28

PASAJE PALAFOX
TELEFONO 13-4-5

ASCENSORES — MONTACARGAS

Electrodos FUNDOR. - Aparatos para Soldadura Eléctrica GADA. - Tubos aislantes Bergmann y accesorios. - Tubo aislante flexible GIESA

ALMACENES DE MATERIAL ELECTRICO
MAQUINARIA EN GENERAL

S U C U R S A L E S

MADRID BARCELONA SEVILLA BILBAO VALENCIA GIJON VIGO
Zonde Valle Suchil, 9 Diputación, 134 Arroyo, 18 Colón de Larreategui, 39 Angel Guimerá, 24 Marqués de San Esteban, 56 Ecuador, 90